

المؤسسة الأورو-متوسطية لدعم المدافعين

عن حقوق الإنسان

رقم التسجيل التجاري المركزي: 28 47 85 26

Vestergade 16, 2nd floor

DK-1456 Copenhagen K

التقرير السنوي 2015

المحتويات

<u>الصفحة</u>	
1	معلومات المؤسسة
2	بيان الإدارة بشأن التقرير السنوي
3	تقارير مدقق الحسابات المستقل
4	تعقيب الإدارة
7	بيان الدخل لسنة 2015
9	الميزانية العمومية بتاريخ 31 ديسمبر/ كانون الأول 2015
10	الملاحظات

معلومات المؤسسة

المؤسسة

المؤسسة الأورو-متوسطية لدعم المدافعين عن حقوق الإنسان

العنوان: Vestergade 16, 2nd floor

DK-1456 Copenhagen K

رقم التسجيل التجاري المركزي: 28 47 85 26

مسجلة في: كوبنهاغن

تأسست في: 26 نوفمبر/ تشرين الثاني 2004

هاتف: +45 32 64 17 12

فاكس: +45 32 64 17 02

الموقع الإلكتروني: www.emhrf.org

مجلس الأمناء

إدريس اليازمي، الرئيس

كريستينا م. ميركيل، نائبة الرئيس

إسكيل ترولي، أمين الصندوق

هاني مجلي

لين ويلشمان

بهي الدين حسن

كمال الجندوبي

خميس شماري

ليلي رحيوي

بسمة قضماني

سهير بلحسن

مارك شاد-بولسن

مديرة البرامج

آن-صوفي شيفر

مدققو الحسابات

ديلويت Deloitte Statsautoriseret Revisionspartnerselskab

أقر في 1 أبريل/ نيسان 2016

إسكيل ترولي، أمين الصندوق

بيان الإدارة بشأن التقرير السنوي

بعد الدراسة، يوافق مجلس الأمناء ومديرة البرامج في هذا اليوم على التقرير السنوي للمؤسسة الأورو-متوسطية لدعم المدافعين عن حقوق الإنسان للسنة المالية ابتداءً من 1 يناير/ كانون الثاني ولغاية 31 ديسمبر/ كانون الأول 2015.

تم تقديم التقرير السنوي وفقاً لأحكام القانون الدانمركي للمؤسسات والجمعيات.

وقد رأينا أن الكشوفات المالية تعكس الصورة الحقيقية والعادلة للوضع المالي للمؤسسة كما هو في 31 ديسمبر/ كانون الأول 2015 ولنتائج عملياتها للسنة المالية من 1 يناير/ كانون الثاني ولغاية 31 ديسمبر/ كانون الأول 2015.

ونحن على قناعة بأن تعقيب الإدارة يحتوي استعراضاً مناسباً للشؤون والأحوال المشار إليها في هذا التقرير.

الرباط، في 1 أبريل/ نيسان 2016

مجلس الأمناء

إدريس اليازمي الرئيس	كريستينا م. ميركيل نائبة الرئيس	إسكيل ترولي أمين الصندوق
هاني مجلي	لين ويلشمان	بهي الدين حسن
كمال الجندوبي	خميس شماري	ليلى رحيوي
بسمة قضماني	سهير بلحسن	مارك شاد-بولسن

مديرة البرامج

آن-صوفي شيفر

تقارير مدقق الحسابات المستقل

إلى مجلس أمناء المؤسسة الأورو-متوسطية لدعم المدافعين عن حقوق الإنسان

تقرير عن الكشوفات المالية

لقد قمنا بتدقيق الكشوفات المالية للمؤسسة الأورو-متوسطية لدعم المدافعين عن حقوق الإنسان المتعلقة بالسنة المالية من 1 يناير/ كانون الثاني إلى 31 ديسمبر/ كانون الأول 2015 والتي تتألف من السياسات المحاسبية وبيان الدخل والميزانية العمومية والملاحظات. وكانت هذه الكشوفات المالية معدة وفقاً لأحكام القانون الدانمركي للمؤسسات والجمعيات.

مسؤولية الإدارة عن الكشوفات المالية

تقع على الإدارة مسؤولية إعداد الكشوفات المالية التي تقدم الصورة الحقيقية والعادلة للوضع المالي طبقاً لما جاء في أحكام القانون الدانمركي للمؤسسات والجمعيات، وتقع على الإدارة أيضاً المسؤولية عن الرقابة الداخلية حسب ما تراه هذه الإدارة ضرورياً كي يتسنى إعداد كشوفات مالية خالية من الأخطاء الجوهرية، سواء أكانت تلك الأخطاء ناجمة عن التحايل أو الخطأ.

مسؤولية مدقق الحسابات

يقع على عاتقنا مسؤولية إبداء الرأي بشأن الكشوفات المالية بناء على نتائج التدقيق الذي نقوم به. لقد أجرينا عملية التدقيق وفقاً لمعايير التدقيق الدولية والمتطلبات الإضافية بموجب أنظمة التدقيق الدانمركية. يقتضي ذلك منا أن نتقيد بالمتطلبات الأخلاقية وأن نخطط عملية التدقيق وأن ننفذها للحصول على التأكيد المعقول بشأن ما إذا كانت الكشوفات المالية تخلو من الأخطاء الجوهرية.

ينطوي التدقيق على تنفيذ إجراءات معينة بهدف الحصول على إثبات تدقيقي بشأن المبالغ وعلمييات الإفصاح في الكشوفات المالية. يتوقف اختيار هذه الإجراءات على تقدير المدقق المالي، بما في ذلك تقييم مخاطر احتواء الكشوفات المالية على أخطاء جوهرية، سواء أكانت تلك الأخطاء ناتجة عن الخطأ أو التحايل. ولإجراء تقييمات المخاطر تلك، يدرس مدقق الحسابات عملية الرقابة الداخلية المتعلقة بإعداد 'المؤسسة' للكشوفات المالية التي تقدم صورة حقيقية وعادلة كي يقوم بتصميم إجراءات التدقيق المالي التي تكون مناسبة في هذه الأحوال، وليس بهدف إبداء الرأي حول مدى كفاءة الرقابة الداخلية للمؤسسة. ويشتمل التدقيق المالي أيضاً على مدى ملاءمة السياسات المحاسبية المتبعة ومعقولية التقديرات المحاسبية التي وضعتها الإدارة إلى جانب التقديم العام للكشوفات المالية.

إن الإثبات التدقيقي الذي حصلنا هو، باعتقادنا، كافٍ ومناسب ليشكل أساساً لرأينا كمدققي حسابات.

لم يتمخض عن هذا التدقيق أية تحفظات.

رأي مدققي الحسابات

برأينا، نقدم الكشوفات المالية صورة حقيقية وعادلة للوضع المالي للمؤسسة كما هو في 31 ديسمبر/ كانون الأول 2015 ولنتائج عملياتها في السنة المالية من 1 يناير/ كانون الثاني ولغاية 31 ديسمبر/ كانون الأول 2015 وفقاً لأحكام القانون الدانمركي للمؤسسات والجمعيات.

بيان بشأن تعقيب الإدارة

لقد تمت قراءة تعقيب الإدارة. لم نقم بأية إجراءات أخرى زيادة عن تدقيق الكشوفات المالية.

وعلى هذا الأساس، فإن المعلومات التي احتوي عليها تعقيب الإدارة متوافقة، برأينا، مع الكشوفات المالية.

كوبنهاغن، 1 أبريل/ نيسان 2016

ديلويت Statsautoriseret Revisionspartnerselskab

رقم التسجيل التجاري المركزي: 33 96 35 56

توماس باونكاير أندرسون

كريستيان دالموس بيدرسون

محاسب قانوني مرخص رسمياً

محاسب قانوني مرخص رسمياً

تعقيب الإدارة

برأي الإدارة، تم الإفصاح عن جميع المعلومات ذات الأهمية الجوهرية لتقييم وضع المؤسسة المالي، ونتائج السنة والتطور المالي في الكشوفات المالية وفي هذا التقرير .

ولم تحدث، بعد تاريخ صدور الميزانية العمومية، أية وقائع ذات شأن بحيث يمكن أن يكون لها تأثير مادي على تقييم الكشوفات المالية.

النشاط الرئيسي

تهدف المؤسسة إلى دعم منظمات حقوق الإنسان والمدافعين عن حقوق الإنسان في المنطقة الأوروبية-المتوسطية.

تأسست المؤسسة في الدانمرك بصفتها كياناً قانونياً مستقلاً ويتألف مجلس أمنائها، وهو أعلى سلطة في المؤسسة، من عدد من الأعضاء نصفهم من الاتحاد الأوروبي ونصفهم الآخر من الأعضاء المقيمين خارج الاتحاد الأوروبي، حيث يؤدي هؤلاء واجباتهم على أساس تطوعي.

للاطلاع على شرح أوسع للأنشطة، نحيلكم إلى "تقرير الأنشطة السنوي" المنشور على الموقع الإلكتروني للمؤسسة (www.emhrf.org) أو يمكنك الحصول على نسخة منه من مكتب المؤسسة في كوبنهاغن.

التطور المالي والأنشطة خلال عام 2015

سارت أنشطة المؤسسة على نحو حسن ومستقر خلال عام 2015. وقد مثلت أنشطة وخدمات دعم المدافعين عن حقوق الإنسان 75 في المائة من الميزانية الكلية للمؤسسة في حين حُدد سقف النفقات الإدارية ونفقات الموظفين بنسبة 25 في المائة. وبلغت قيمة أرباح السنة صفر يورو.

التطور المتوقع

بالنسبة للسنة المالية لعام 2016، تتوقع الإدارة أن تكون الأنشطة بمستوى مماثل لسنة 2015. ومن المتوقع أن يُظهر بيان الدخل أرباحاً بقيمة صفر يورو.

وقد وقّعت المؤسسة عقوداً جديدة لعملياتها الأساسية مع وزارة الشؤون الخارجية الملكية الدانمركية وآلية الاتحاد الأوروبي للمدافعين عن حقوق الإنسان التي أنشأت حديثاً لسنة 2016. كما أنها لا تزال تستفيد من الدعم الأساسي المقدم من الوكالة السويدية للتعاون الإنمائي الدولي، وصندوق سيغريد راوزينغ ووزارة الشؤون الخارجية النرويجية، وكذلك من دعم المشاريع من قبل الصك الأوروبي للديمقراطية وحقوق الإنسان.

السياسات المحاسبية

أسس الإعداد

تم إعداد التقرير السنوي وفقاً لقانون المحاسبة الدانمركي والمبادئ المحاسبية الدانمركية المتعارف عليها وأحكام القانون الدانمركي للمؤسسات والجمعيات.

لم يحدث أي تغيير على السياسة المحاسبية مقارنة بالعام السابق.

المبالغ في التقرير السنوي معبر عنها باليورو، وقد استخدمت المؤسسة أسعار الصرف التالية لتحويل الكرونا السويدي والكرونا الدانمركي إلى يورو.

سعر الصرف المستخدم لتحويل كرونا دانمركي إلى يورو = 7.45

سعر الصرف المستخدم لتحويل كرونا سويدي إلى يورو = 9.41

التغييرات التي جرت على أسلوب تقديم بيان الدخل

تم تحديد تكاليف الرسوم البنكية فيما يتعلق بإعطاء المنح وبيانها على نحو منفصل تحت بند الأنشطة في عام 2015. ولم يتم الإفصاح مرة ثانية عن أرقام سنة 2014 لأغراض المقارنة.

الإقرار والقياس

عندما يكون من المحتمل أن تدخل فوائد اقتصادية مستقبلية إلى المؤسسة نتيجة لحدث سابق، يتم الإقرار بالأصول في الميزانية العمومية، حيث يمكن قياس قيمة تلك الأصول على نحو موثوق.

وعندما يترتب على المؤسسة التزام قانوني أو تبعية نتيجة لحدث سابق ويكون من المحتمل أن تخرج فوائد اقتصادية مستقبلية من المؤسسة، يتم الإقرار بالالتزامات في الميزانية العمومية، حيث يمكن قياس قيمة تلك الالتزامات على نحو موثوق.

عند تحقق دخل يتم الإقرار به في بيان الدخل فيما يتم تسجيل التكاليف حسب المبالغ المنسوبة إلى هذه السنة المالية.

بيان الدخل

الدخل التشغيلي

يتم تسجيل الدخل لدى تلقي المعونات المالية واستخدامها في الغرض المناسب. ويتم تسجيل المعونات المالية عند تسجيل التكاليف.

تكاليف الموظفين

تتألف تكاليف الموظفين من الرواتب والأجور بالإضافة إلى اشتراكات الضمان الاجتماعي واشتراكات التقاعد وما إلى ذلك بالنسبة لموظفي المؤسسة.

السياسات المحاسبية

أنشطة دعم المدافعين عن حقوق الإنسان

تتألف نفقات أنشطة دعم المدافعين عن حقوق الإنسان من منح الدعم المستعجل والدعم الاستراتيجي للمدافعين عن حقوق الإنسان، بما في ذلك التكاليف ذات الصلة بذلك. يتم تسجيل التكاليف عند الموافقة على صرف المنحة من قبل مجلس أمناء المؤسسة.

النفقات الأخرى ذات الصلة بالأنشطة

تشتمل النفقات الأخرى ذات الصلة بالأنشطة برسوم العضوية، والنفقات المتعلقة بالترجمات، وما إلى ذلك.

النفقات الإدارية

تشتمل النفقات الإدارية على النفقات ذات الصلة بالأنشطة الاعتيادية للمؤسسة بما في ذلك تكاليف العقار، والقرطاسية، والمستلزمات المكتبية، ودعم تكنولوجيا المعلومات، ورسوم التدقيق المحاسبي، وما إلى ذلك.

الدخل المالي

يتألف الدخل المالي من الدخل المتأتي عن الفوائد البنكية وصافي الأرباح الرأسمالية من تعاملات العملات الأجنبية.

النفقات المالية

تتألف النفقات المالية من النفقات المتعلقة بالفوائد وصافي الخسائر الرأسمالية من تعاملات العملات الأجنبية.

ضريبة الدخل

يتم تسجيل الضرائب عن السنة، والتي تتألف من الضريبة الحالية عن السنة، في بيان الدخل حسب الجزء المنسوب إلى الربح الخاضع للضريبة عن السنة.

الميزانية العمومية

المدينون

يتم قياس الذمم المدينة بصفتها تكاليف مستهلكة تدريجياً، وتعادل عادة القيمة الاسمية مخصوماً منها القيم المخفضة عن الديون المعدومة والمشكوك في تحصيلها.

النقد

يتألف النقد من المبالغ المودعة في البنوك والنقد في الصندوق

المخصصات المالية

تتألف المخصصات المالية من المبالغ المحجوزة بغرض تسديد دفعات أو منح مستقبلية.

الالتزامات تجاه الحاصلين على المنح

لا تشكل الالتزامات تجاه الحاصلين على المنح مبالغ تسوية بتاريخ الميزانية العمومية فيما يتعلق بالمنح التي يوافق عليها مجلس الأمناء ولم يتم تسديدها بعد.

الالتزامات الأخرى

يتم قياس الالتزامات المالية الأخرى بصفتها تكاليف مستهلكة تدريجياً، وتعادل عادة القيمة الاسمية.

بيان الدخل لسنة 2015

2014 باليورو	2015 باليورو	الملاحظات	
1,997,687	1,994,335	1	إعانات منقولة إلى الدخل
20,000	26,789	7	دعم مقدم من المخصصات
100	0		تبرعات، أخرى
2,017,787	2,021,124		إجمالي الدخل التشغيلي

		الرواتب	
74,463	65,471	مديرة البرامج	
0	20,595	بديل أثناء إجازة الأمومة - مديرة البرامج	
24,806	25,303	استشاري إقليمي - المغرب العربي	
27,234	0	استشاري إقليمي - المشرق العربي	
21,746	25,604	منسق إقليمي - المغرب العربي	
60,554	53,823	منسق إقليمي - المشرق العربي	
72,044	71,540	مدير وحدة الشؤون الإدارية والمالية	
49,537	43,265	المسؤول الإداري	
8,587	53,984	مساعد إقليمي - المشرق العربي	
0	5,090	مساعد إقليمي - المغرب العربي	
8,566	8,412	متدربون وطلاب	
20,689	19,913	محاسب داخلي	
3,624	3,015	أعباء اجتماعية	
371,850	396,015	إجمالي الرواتب	

		أنشطة دعم المدافعين عن حقوق الإنسان	
357,238	227,301	دعم مستعجل للمدافعين عن حقوق الإنسان	
1,047,069	1,144,197	دعم استراتيجي للمدافعين عن حقوق الإنسان	
0	12,434	تكاليف مالية ذات صلة بتقديم المنح	
25,435	18,817	متابعة الدعم للمدافعين عن حقوق الإنسان	
47,519	37,701	اجتماعات مجلس الأمناء	
17,921	16,367	اجتماعات مع الشركاء (بما في ذلك جمع التبرعات)	
0	26,727	استشارات مجلس الممثلين	
1,495,182	1,483,544	إجمالي أنشطة دعم المدافعين عن حقوق الإنسان	

بيان الدخل لسنة 2015

2014 باليورو	2015 باليورو	الملاحظات	
			نفقات/ خدمات أخرى ذات صلة بالأنشطة
1,739	2,603		رسوم العضوية في شبكات المؤسسة
454	0		استشارات مؤقتة/مشاركات باحثين
16,842	20,474		ترجمات
1,865	1,548		معلومات، نشر
0	0		تقييم خارجي
20,900	24,625		إجمالي النفقات/ الخدمات الأخرى
			الأعمال الإدارية
17,312	8,386		التدقيق المحاسبي
2,517	8,555		صيانة المنتدى والموقع الإلكترونيين بصفة آمنة
6,270	8,057		دعم تكنولوجيا المعلومات
28,921	35,824		إيجارات
25,736	25,910		نفقات مكتبية وقرطاسيه
18,459	5,190		رسوم بنكية ذات صلة بالإدارة والرواتب
8,528	1,077		نافيجين 2013- برنامج حاسوبي مالي
25,078	20,153		أخرى
132,821	113,152		إجمالي الأعمال الإدارية
2,966-	3,788		الأرباح قبل البنود المالية
3,066	0	2	الدخل المالي
0	3,788	3	النفقات المالية
100	0		أرباح التشغيل
0	0		ضرائب
100	0		أرباح السنة
			التوزيع المقترح للأرباح
100	0		رأسمال قابل للتوزيع
100	0		

الميزانية العمومية بتاريخ 31 ديسمبر/ كانون الأول 2015

2014 باليورو	2015 باليورو	الملاحظات	
41,321	41,321	4	نقد في البنك، رأسمال أساسي
41,321	41,321		أصول مقيدة
166,734	294,098	5	مدينون
854,935	480,951	4	نقد في البنك وفي الصندوق
1,021,669	775,049		أصول متوفرة
1,062,990	816,370		الأصول

الميزانية العمومية بتاريخ 31 ديسمبر/ كانون الأول 2015

2014 باليورو	2015 باليورو	الملاحظات	
41,321	41,321	6	رأسمال أساسي
14,126	14,126	6	رأسمال قابل للتوزيع
55,447	55,447		صافي الرصيد
46,789	20,000	7	مخصصات دعم المنح
46,789	20,000		المخصصات
836,083	613,487		التزامات تجاه الممنوح لهم
124,671	127,436	8	التزامات أخرى
960,754	740,923		التزامات متداولة
960,754	740,923		إجمالي الالتزامات
1,062,990	816,370		صافي الرصيد والالتزامات

الملاحظات

2014 باليورو	2015 باليورو	
		1- الإعانات المنقولة إلى الدخل
456,701	325,989	الوكالة السويدية للتعاون الإنمائي الدولي
0	272,942	المفوضية الأوروبية (الصك الأوروبي للديمقراطية وحقوق الإنسان) - مصر
392,014	0	المفوضية الأوروبية (الصك الأوروبي للديمقراطية وحقوق الإنسان)
0	130,888	المفوضية الأوروبية (سياسة الجوار ومفاوضات التوسع)، سوريا
5,400	4,472	المفوضية الأوروبية (المنح مخصصة الغرض)
0	58,535	آلية الاتحاد الأوروبي للمدافعين عن حقوق الإنسان، دعم المشاريع
268,456	268,457	وزارة الشؤون الخارجية الملكية الدانمركية
40,000	0	وزارة الشؤون الخارجية الفرنسية
0	173,457	مؤسسات المجتمع المفتوح (تونس)
251,599	376,213	مؤسسات المجتمع المفتوح (سوريا)
267,708	203,580	صندوق سيغريد راوزنغ
0	2,542	صندوق التحرك العاجل للمدافعات عن حقوق الإنسان
151,376	177,260	وزارة الشؤون الخارجية النرويجية
162,607	0	أوكسفام/ نوفيب
1,826	0	وزارة الشؤون الخارجية الكندية
1,997,687	1,994,335	

2014 باليورو	2015 باليورو	
		2- الدخل المالي
3,066	0	تعديلات العملات
3,066	0	إجمالي الدخل المالي

2014 باليورو	2015 باليورو	
		3- النفقات المالية
0	42	نفقات الفوائد، بنوك
0	3,746	تعديلات العملات
0	3,788	إجمالي النفقات المالية

الملاحظات

2014 باليورو	2015 باليورو	
41,321	41,321	4- النقد في البنك والنقد في الصندوق بنك جيسكي A/S 8751 1188126
41,321	41,321	
275,618	187,923	بنك جيسكي A/S 8751 118883-7
0	262,922	بنك جيسكي A/S 8751 120070-7
365,283	402	بنك جيسكي A/S 8751 102123-8
144,929	621	بنك جيسكي A/S 8751 103416-5
33	22	بنك جيسكي A/S 8751 105732-3
954	187/6	بنك جيسكي A/S 8751 110139-4
64	735	بنك جيسكي A/S 8751 122150-5
0	970	بنك جيسكي A/S 5078 116990-4
46,197	16,030	بنك باريس - يورو 41020034974
21,857	5,139	نثرات
854,935	480,951	

2014 باليورو	2015 باليورو	
108,002	0	5- المدينون المفوضية الأوروبية (الصك الأوربي للديمقراطية وحقوق الإنسان)
0	88,665	المفوضية الأوروبية (مصر)
0	130,888	المفوضية الأوروبية (سوريا)
0	58,353	المفوضية الأوروبية (ائتلاف)
0	14,918	جامعة يورك
56,767	0	الوكالة السويدية للتعاون الإنمائي الدولي
1,965	1,092	المدينون نهاية السنة
166,734	294,098	

إجمالي رأس المال يورو	رأسمال قابل للتوزيع يورو	رأسمال أساسي يورو	
55,447	14,126	41,321	6- صافي الرصيد الحركات في صافي الرصيد محددة على النحو الآتي صافي الرصيد في 1 يناير/ كانون الثاني 2015
0	0	0	أرباح السنة
55,447	14,126	41,321	رأس المال المملوك في 31 ديسمبر/ كانون الأول 2015

الملاحظات

2014 باليورو	2015 باليورو	
66,789	46,789	7- المخصصات لدعم المنح
20,000 -	26,789 -	المخصصات في 1 يناير/ كانون الثاني 2015
46,789	20,000	دعم المنح في سنة 2015
		8- الالتزامات الأخرى
0	32,612	الوكالة السويدية للتعاون الإنمائي الدولي
0	8,528	المفوضية الأوروبية (المنح مخصصة الغرض)
26,721	0	مؤسسات المجتمع المفتوح
15,724	12,776	ضريبة الدخل والأعباء الاجتماعية المستحقة
29,297	29,647	احتياطي عطلة مدفوعة
20,598	20,718	الأورو-متوسطية للحقوق
15,517	9,700	تدقيق الحسابات
16,814	13,455	أخرى
124,671	127,436	
		الوكالة السويدية للتعاون الإنمائي الدولي
56,767 -	534,019 -	الرصيد في 1 يناير/ كانون الثاني 2015
421,289	3,963,130	المقبوض من الوكالة السويدية 9 أبريل/ نيسان 2015
325,989 -	3,066,628 -	المصروف في 2015
5,921 -	55,700 -	تعديلات أخرى بخصوص سنة 2014
32,612	306,783	الرصيد في 31 ديسمبر/ كانون الأول 2015